

Gołańcz, [30 kwietnia 1433]¹

Kasztelan rypiński Jakub [Świnka] ze Strzyg zwraca się do komtura brodnickiego [Jana von Gora] w związku z otrzymanymi wieściami, że ten zbrojnie najechał na jego dwór w Strzygach i pojął rządcę strzyckiego Andrzeja. Zabiega o zwolnienie rządcy, o ile ten jeszcze żyje, oferując w zamian uwolnienie poddanego pruskiego, równego lub wyższego stanu, znajdującego się w niewoli królewskiej. Prosi o przekazanie odpowiedzi przez posłańca, [który dostarczył niniejsze pismo]. Przeprasza, że nie posłużył się własną pieczęcią [uwierzytelniając pismo], ale znajduje się wszak w podróży i nie posiada przy sobie [typariusza].

Oryg.: GSPK, XX. HA, nr 27946, pap., lac., wym. 220 × 147 mm, in dorso resztki zamykającej list pieczęci nieznanego dysponenta o śr. ok. 21 mm w naturalnym wosku (wosk przez papier), nie jest to na pewno pieczęć wystawcy, o czym on sam informuje w liście, kustodii i paska papierowego zabezpieczającego pieczęć brak.

Reg.: RHD 1/3, nr 27946 (z mylną datą dzienną 1 maja 1433).

Adres [in dorso]: ^aNobili ac religioso^b domino comendatori in Strosberg², sibi domino speciali, presens pagina danda.

^cNobilis ac religiose^d domine! Percepi nuper auribus^e meis, quomodo tempore nocturnali^f, manu armata | in curia mea Andream procuratorem meum in Strzigy³ accepistis in captivitate, quem, si ad huc vivum tenetis, | extunc, prout more est, dare captivum pro captivo inter nos ego promitto et obligo me talem captivum vel | maioris progenie de terra vestra exbrigare ad serenissimum dominum regem Polonie pro procuratore meo loco sui. Super hoc peto responsum per nuncium presentem de intencio vestra. Datum in Golanca⁴ in vigilia sanctorum Philippi et Jacobi apostolorum. In via essem et sic carui sigillo proprio non inputetis.

^gJacsius heres de Strzigy nec non | castellanus Ryppinensis⁵, ^hhumilis oratorⁱ etc.

^a Inicjał wysokości ok. 3 wersów, w tym wyrazie silnie wydłużone środkowe minuskuły b i l.

^b W tym wyrazie wysłużone środkowe minuskuły l i s.

^c Inicjał wysokości ok. 4 wersów, w tym wyrazie silnie wydłużone środkowe minuskuły b i l.

^d W tym wyrazie silnie wysłużone środkowe minuskuły l i s.

^e W tym wyrazie silnie wysłużona środkowa minuskuła b.

^f W tym wyrazie silnie wysłużona środkowa minuskuła b.

^g Inicjał wysokości ok. 2 wersów, w tym wyrazie silnie wydłużona także środkowa minuskuła s.

^{h-i} Odczyt niepewny.

¹ Datę roczną na 1433 położyli już wydawcy RHD 1/3, nr 27946, o tym, że na pewno był to rok 1433 przekonuje list starosty dobrzyńskiego Andrzeja Kochanka z Lubina z 10 listopada 1433, do którego została dołączona ceduła zawierająca wykaz osób z ziemi dobrzyńskiej przetrzymywanych w Prusach, wśród których został wymieniony rządcą strzycki Andrzej (GSPK, XX. HA, OBA, nr 7132), zob. też B. Możejko, Ród Świnków na pograniczu polsko-krzyżackim w średniowieczu, Gdańsk 1998, s. 227, 228.

² Jan von Gor, komtur brodnicki 1428–1438, komtur tucholski 1438 (Jähmig, s. 298, 316; Heckmann, s. 466, 477, 530).

³ Strzygi, wieś, gmina Osiek, powiat brodnicki, woj. kujawsko-pomorskie.

⁴ Gołańcz (niem. Gollantsch), miasto, gmina loco, powiat wągrowiecki, woj. wielkopolskie.

⁵ Jakub Świnka ze Strzyg h. Świnka, chorąży większy dobrzyński 1430, kasztelan rypiński 1430–1451 (PSB 51, s. 602–604; UKD, s. 225, 286, 312; B. Możejko, Ród Świnków, s. 225–231).